

# EL FAROL.

EL UNICO PERIODICO CASTELLANO AL SUR DE LAS VEGAS Y AL ORIENTE DE EL RIO GRANDE

Tomo I,

Capitan, Condado de Lincoln, Nuevo Mexico, Agosto 28, 1906.

Numero 37

**ELFEGO BACA,**

Abogado en Ley,  
SOCORRO, - - - N. M.  
Procurador de Distrito por los Condados de Socorro y Biorra.

**ESTANISLAO V. CHAVEZ,**

Albuquerque, N. M.  
Licenciado y Consejero en la Ley.

**G. W. PRICHARD,**

Licenciado en Ley,  
PROCURADOR TERRITORIAL,  
Santa Fe, N. M.

**H. B. HAMILTON,**

Lincoln, - - - New Mexico.  
Licenciado y Consejero en la Ley.  
Aboga en todas las Cortes del Territorio.  
Estare en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.

**I. W. WATSON, Medico;**

Estare en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.  
Oficina y Botica.

Lincoln, - - - New Mexico.

**J. W. LAWS,**

Medico y cirujano,  
Lincoln, - - - New Mexico.  
Telefono en la casa.

MANUEL ARAGON J. J. ARAGON

**ARAGON HNO'S,**

Comercio General,  
Lincoln, - - - New Mexico.

**El Partido Progresivo.**  
El partido Republicano es el partido de progresion y consumacion. Bajo la administracion de los principios adoptados por ese partido, este pais ha alcanzado su presente posicion exaltado. En la presente epoca los principios sostenidos por ese partido son los que han producido la confianza publica en la estabilidad de nuestro gobierno, cual goza el credito mejor del mundo. La politica protectora del partido republicano durante los ultimos diez años ha producido una epoca de prosperidad sin igual. La progresion no ha sido solamente en asuntos financieros, sino en el mejoramiento de condiciones para el pueblo en general. La eliminacion de metodos perniciosos y oficiales dishonestos en los departamentos administrativos del gobierno, la prosecucion de los corporaciones y sindicatos monopolistas, y la dominacion de ellos por leyes restrictivas; la apropiacion y expidicion de vastas sumas de dinero en obras publicas, de irrigacion y dominacion de los terrenos aridos especialmente en los estados y territorios del oeste, del cual este territorio esta recibiendo amplio cantidad. La extension de nuestro comercio en los mercados mas remotos y exclusivos del mundo, porveyendo mercados por los abundantes como diversos productos del pais. Ciertamente el registro del partido republicano es sin par en el progreso del pais.

## Welch & Titsworth

Harina, Pride of Denver, cien lbs. por	\$2.40
Harina de Segunda Clase, cien lbs. por	\$2.00
Azucar, diez y siez libras por	\$1.00
Azucar, 100 libras por	5.45

AVENA BLANCA-PARA SEMILLA	BOTAS DE HULE
BOTAS Y ZAPATOS	EFFECTOS SECOS
TECHADO DE FIERRO	SEMILLAS

Capitan, - - - New Mexico

## STA. ANA (AROMATICO)

### ALCOHOLADO

La mejor Preparacion de Tocador para el Cutis y el Pelo. Curacion de Rozaduras de la piel, Manos rajados, etc.

#### DE UNA AROMA TRASCENDENTE

Usadado exclusivamente por los mejores Barberos de lo Estranjero. Preparado en el Distilatorio de Pedro F. Fernandez, Bayamon, Puerto Rico. Se vende en la afamada Baberia de

### John W. Barrett,

Capitan, - - - New Mexico.

## FOLLETIN.

### El Final de Norma.

Por Pedro de Alarcon.

#### PARTE CUARTA.

##### CAPITULO IX.

—¡Vea usted lo que dice, caballero!—exclamó con voz solemne.

Alberto seguía enseñado la pistola al bandido, quien no se atrevía moverse.

—Ese hombre—continuó Seraffín,—es Oscar el Encubierto, el Niño-Pirata, el asesino de Rurico de Calix, que murió en Spitzberg

hace cinco años. Ese hombre es el montañés que cierto día hirió a un marinero en frente de este castillo; el bandido que prendió después al jarl Adolfo Juna de Silly, para hacerle optar entre la muerte ó el deshonor de su hija; el infame que le asesinó al año siguiente; el impostor sacrilego que quiere pasar por libertador de aquél á quien asesinara, y recoger el premio de la virtud de otra víctima suya. ¡Hipócrita! ¡Falsario! ¡Pirata! ¡Asesino! ¡Traidor!—continuó Seraffín, apostrofando al bandido.—Deféndete, si tal es tu osadía!

Reinó un instante de silencio.

Todos los testigos se apartaron de aquel hombre sobre quien recaían tan horribles acusaciones, y esperaron su réplica antes de soltar todas las tempestades de la ira de la venganza.

Brunilda, deslumbrada por aquella revelación, se tapaba el rostro con los manos.

Oscar se adelantó entonces, frío, sereno, impassible.

—Señor Notario: prenda usted á ese infame en nombre de la ley—dijo, señalando á Seraffín.

Este retrocedió un paso.

—¡Préndale usted, le digo!—

añadió con una entereza y una dignidad que impuso á todos respeto y les hizo dudar nuevamente.

—¡Prenda á ese malvado que me calumnia! ¡A ese aventurero que profana el templo donde Dios va

á premiar mis sufrimientos con la mano de la mujer que adoro!

¡Prenda á ese falsario, que me llama impostor porque ama á mi prometida; á ese miserable violinista, que aspira á ceñirse con intrigas de mala ley la corona con-

dal de Silly! ¡Préndale, y obli-

(Se continuará en página 4.)

# El Farol.

Publicado cada Martes en  
CAPITAN, - NUEVO MEXICO;

Admitido a trasmision por los  
correos en Capitan, N. M., como  
materia de segunda clase.

Publicado por LA COMPANIA  
PUBLICISTA DE EL FAROL.

CLEMENT HIGHTOWER, Redactor,  
JOHN A. HALEY, - Publicista,  
GEO. A. CHAMBERLAIN, Gerente.

Condiciones de Suscripcion:  
\$1.50 - por el año.  
PAGO ADELANTADO.

## ANUNCIOS DE CANDIDATURA

El abajo firmado respetuosa-  
mente se presenta á los votantes  
del condado de Lincoln como pre-  
tendiente á la nominacion para  
alguacil mayor, sujeto al dicta-  
men de la convencion republicana  
del condado.

CLEMENT HIGHTOWER,

El abajo firmado respetuosa-  
mente se presenta á los votantes  
del condado de Lincoln como pre-  
tendiente á la nominacion para  
alguacil mayor, sujeto al dicta-  
men de la convencion republicana  
del condado.

PROSPERO GONZALEZ

## El Estado.

Bajo este titulo hace lan-  
chado otro publicacion, en el idioma Es-  
pañol, sobre las olas tempestuo-  
sas del mar del periodismo en la  
ciudad de Albuquerque. En su  
salutacion traza su programa co-  
mo sostenedor del partido republi-  
cano y en favor de estado para  
nuestro territorio, consolidado ó  
por si, pero de todos modos esta-  
do. Con respecto á su aspecto  
hacia la disencion entre el parti-  
do en el condado de Bernalillo,  
dice: "Nuestro periódico está en  
la mayoría del pueblo de este  
condado y su lema es sostener á  
los Hubbells en todo y por todo."  
Por donde juzgamos que recibe su  
aliento de los señores aludidos.  
Pero como quiera que sea eso su  
redactor, Cipriano Salazar, escri-  
be buen castellano, por lo cual  
los lectores nativos del país deben  
vivir agradecidos.

## Terremoto en Sud America.

Un terremoto sacudio las costas  
del Pacifico, de las Republicas de

## DIRECTORIO OFICIAL.

### Oficiales Territoriales.

Delegado al Congreso, W. H.  
Andrews.

Gobernador, H. J. Hagerman.

Secretario, J. W. Reynolds.

Procurador General, W. C. Reid

Auditor, W. G. Sargent.

Tesorero, J. H. Vaughn.

Superintendente de Penitencia-  
ria, Arthur Trelford.

Superintendente de Instrucción  
Publica, Hiram Hadley.

Bibliotecario, Anita J. Chapman.

Comisionado de Terrenos Pub-  
licos, A. A. Keen.

Ayudante General, A. P. Tar-  
kington.

Auditor Ambulante y Exami-  
nador de Bancos, C. V. Safford.

Guardian de Caza y Pesca,  
William E. Griffin.

Impresor Publico, James G.  
McNary.

### CORTE SUPREMA.

Juez Superior, W. J. Mills, 4to  
distrito judicial.

Juez Asociado, John R. McFie,  
1r distrito judicial.

Juez Asociado, F. W. Parker,  
3r distrito judicial.

Juez Asociado, Ira A. Abbott,  
2do distrito judicial.

Juez Asociado, W. H. Pope, 5to  
distrito judicial.

Juez Asociado, Edw. A. Mann,  
6to distrito judicial.

### CONDADO DE LINCOLN.

Yginió Salazar, comisionado  
1r distrito.

S. C. Wiener, comisionado 2do  
distrito.

P. L. Krouse, comisionado 3r  
distrito.

J. W. Owen, alguacil mayor,

J. H. Canning, tesorero.

W. E. Kimbrell, Escribano.

F. Gomez, juez de pruebas.

Robt A. Hurt, asesor.

L. H. Rudisille, superintenden-  
te de escuelas.

W. F. Blanchard, agrimensor.

Chile y Argentina, en el dia 18  
de este mes causando inmensos  
perjuicios y perdida de vidas en  
las ciudades de aquel país. La  
ciudad de Valparaiso, el puerto  
principal de la costa occidental  
del Sud America fue casi total-  
mente destruida; las perdidas de  
vidas ascenderán á dos mil y la  
propiedad á doscientos millones  
de pesos.

Como sucedió en San Francis-

# Exchange Bank, White Oaks, N. M.

Solicitamos vuestro patrocinio, si tenéis fondos en ahor-  
ro depositad los y haganlos ganar renta. Si no entendeis  
el modo de transar negocios financieros, dirijanse al  
Banco y plena informacion será suministrado.

Pagamos redito sobre depositos prolongados.  
Dinero prestado con reditos modicos.

## J. J. JAFFA,

### Comerciante y Banquero,

## Lincoln, New Mexico.

# LINCOLN SALOON

Frente la Casa  
de Cortes.

## El Unico Lugar

PROVISTO DE

### Licores y Cigarros Finos

Mesa de Billar. Musica. Barberia.

co, despues del temblor de tierra,  
el lugar fue visitado per fuertes  
aguaceros, cuales causaron gran  
sufrimiento á los infelices desam-  
parados, muchos de los cuales  
perecieron á resultas de la inelem-  
encia del tiempo. La inquietud  
terrestial sigue, pero sin causar  
perjuicio, segun las noticias de  
alla.

### Los Terrenos Publicos se Acaban.

Advertimos otra vez á nuestros  
lectores, los terrenos publicos se  
acaban, es decir las tierras que  
son utiles para fines de labranza,  
y les conviene á aquellos que to-  
davia gozan el privilegio, buscar  
un citio y colocarlo. Dice La  
Voz Del Pueblo:

"El registro de entradas de  
terrenos del dominio público en  
este condado durante el mes pa-  
sado ha sido el primero en nues-  
tra historia. Nos alienta mucho  
ver cómo el pueblo ha acogido  
los consejos de La Voz."

De Roswell tambien anuncian  
la llegada de siete trenes del ori-  
ente cargados de hombres en bus-  
ca de terreno, y de otras partes  
del territorio vienen semejantes  
informes. Otra vez repetimos,  
si no eres dueño de terreno procu-  
radlo ahora que hay oportunidad.

## John C. West

COMERCIANTE  
GENERAL

### San Patricio, N. M.

HAGAN INVESTIGACION

De Nuestro Surtido Antes  
de Ir á Otra Parte.

## CAPITAN MOUNTAIN LUMBER Co.

Hurst Bros., Prop'os

### LINCOLN, N. M.

Suministran al Orden,  
Todo Clase de Tabla y  
Madera. Taller en el  
Rancho de Baca.

El Estado, nuevo colega de Al-  
buquerque, anuncia la partida de  
ciertos caballeros de aquel lugar  
para la sierra, entre los cuales va  
un "señor Estrupo." Les convi-  
ene á las doncellas de la sierra,  
permanecer tras de puertas cerra-  
das durante la estancia de "señor  
Estrupo," en sus cercanias.

# Nuevo Surtido

Vengan A Escojer Lo Mejor

Acabamos de Recibir: Hermoso Surtido de Franelas, Carranclanes, Indianas, Percales, Lanas y Telas de Todas Clases para Anaguas y Bayetas. Vendemos a Precios sin Competicion en el Condado, por Dinero al Contado.

Vengan A Convencerse

CAPITAN MERCANTILE COMPANY, P. G. PETERS, PROP.

## Asuntos Locales.

Welch & Titsworth, comercio mas barata del condado de Lincoln.

Don Patricio Miranda de Las Chosas, andubo en estos recintos hoy con el objeto de vender fruta y verduras.

Notamos por los papeles de Roswell que Don Catarino Baldonado ha comprado un solar en aquella plaza.

Don Juan Rafael Montoya, de Analla, andubo en Capitan hoy con negocios ante la oficina del Supervisor de Floresta.

ABEJAS Y COLMENAS: Precio corriente \$5. Yo los vendo por \$2, cada colmena con todo y panales de miel virgen.

Dr. J. W. Laws,  
Lincoln, N. M.

La familia de Don Bernardo Salazar se ha cambiado a nuestra plaza donde permanecerán durante el termino de la escuela.

Tenemos informacion que la familia de nuestro amigo Syl Anderson propone cambiarse a Capitan pronto con el fin de poner los niños en la escuela.

Sr. George Kimbrell, prominente ciudadano de Picacho, y su esposa doña Josefita R. de Kimbrell, pasaron unos dias de visita con su hijo J. B. Kimbrell.

Por falta de cajista, El FAROL falto en salir la semana pasada, por lo cual suplicamos la indulgencia de nuestros lectores. Fue uno de aquellos trastornos que suceden de repente en los lugares desprovistos de mecanicos, pero tenemos esperanzas de que no sucederá otra vez.

## Lucido Desposorio.

El Lunes, dia 27 del que cursa, fueron unidos en los santos vinculos de matrimonio, el valioso y recto ciudadano, Don Preciliano Pino y la virtuosa y simpatica señorita, Isidora Herrera, ambos residentes de este condado por toda su vida y miembros de las familias mas honradas del condado. El novio es dueño de un buen rancho cerca de Carrizozo, donde sera la futura residencia de la feliz pareja. Las nupcias fueron celebrados por el R. padre J. H. Girma, cura párroco de Lincoln. En la noche se dio un lucido baile a honras del feliz evento en la casa de Don Pablo Pino y Pino en la Sierrita, cual fue muy concurrido y duro hasta otra dia. El FAROL participa sinceras espreciones de felicidad a los conyuges y les desea largos años de prosperidad.

Nuestro amigo Higinio Zamora se halla ocupado en la demolicion de la casa de escuelas de Coalora. La madera sera trasportado a Carrizozo.

W. E. Kimbrell, el afable secretario de la Corte de Pruebas del condado, acompañado de su amable esposa, asistieron al baile en Coalora el Sabado pasado.

Wallace Brockway, de Picacho, se encuentra ocupado por la compañía de Welch & Titsworth, en la construccion de un edificio cerca de la tienda, para almacen.

La señorita Jennie Brockway pasó algunos dias en Capitan durante la semana pasada con su papa y su tio Boni Kimbrell. Regresó esta mañana para Lincoln donde asistirá a la escuela durante el invierno.

## El Departamento General de Pasajeros.

DEL EL PASO & SOUTHWESTERN SYSTEM.

Arancel especial por el verano a Cloudcroft, N. M.

El Departamento General de Pasajeros, del El Paso & Southwestern System, ha autorizado a sus agentes en los puntos abajo citados, de arancar los siguientes precios por pasage redondo de sus estaciones a Cloudcroft:

De El Paso, Clase A,	\$5.00	B	3.00
Newman,	A,	5.00	B 3.00
Jarrilla Jct.,	A,	5.00	B 3.00
Alamogordo,	A,	3.00	
Tularosa,	A,	3.00	
Oscura,	"	3.50	
Carrizozo,	"	5.00	
Capitan,	"	6.00	
Ancho	"	6.50	
Corona,	"	7.50	
Torrance,	"	8.00	

Duran,	"	8.90
Pastura,	"	10.00
Santa Rosa,	"	10.00

Fechas de venta: Clase A—Diarriamente Junio 1ro. a Setiembre 29, 1906, inclusivo. Clase B— los Sabados Junio 2-Setiembre 29, 1906, inclusivo.

Limitados: Clase A—Setiembre 29, 1906. Clase B—Los pasajes que ser limitados al Lunes siguiente.

V. R. Stiles,

Agente General de Pasajeros.  
Fechado en El Paso, Texas.  
Mayo 11, 1906.

## La Capifacion.

El Cuerpo de Educacion de este distrito escolar, No. 28, anuncia a los varones del distrito que el peso de la capifacion debe pagarse ahora y que todos los varones sujetos a este impuesto estan respetuosamente invitados a pagarlo al secretario del cuerpo, W. H. Fisher, o al presidente, J. G. Riggle.

## AL PUBLICO.

El abajo firmado desea avisar a sus amigos y todas otras personas que necesitan sus servicios, que está preparado a atender a cualquier asunto referente la colocacion de terreno adentro o afuera de la reserva floresta, desde la agrimensura hasta perfeccionar los titulos. Como tambien atender a cualquier negocio ante los funcionarios de la reserva.

Precios Convencionales.

CLEMENT HIGHTOWER,

Oficina de  
El Farol.

En la imprenta de El FAROL se ejecuta con protitud y esmero todo clase de esguéla de invitacion, tarjetas, encabezados de cartas, crteras, etc., etc., a precios convencionales.

Muy concurrida fue el baile que se dio en la casa de escuela en Coalora, el Sabado en la noche, todo pasó en armonia y la alegria reinó suprema hasta las horas de la madrugada.

La señora Beatrice Brockway y la simpatica señorita, Paulita Chavez de Lincoln, pasaron unos dias de agradable visita en Capitan durante la semana; regresaron esta mañana para Lincoln.

Don Estolano Sanchez hizo una visita a su rancho en Patos durante la semana pasada. Señor Sanchez se encuentra muy robusto ahora despues de su larga enfermedad, dice que su restauracion es debido a una medicina potente, despues de haber gastado buena suma en los doctores sin provecho.

### Final de Norma.

(Continuada.)

guele á que presente las pruebas de su acusación, ó á que sufra el castigo de los calumniadores!

—¡Aquí están las pruebas!— gritó Alberto, viendo vacilar á los circunstantes.—¡Aquí están las Memorias del verdadero Rurico de Cáliz!

—¡Esas memorias son falsas, señor novelista!—exclamo el pirata con indignación.—¡Yo nunca he escrito mis memorias!

—Hay otra prueba—dijo Serafin.

—¿Cual?—exclamaron todos.

—El cadáver! ¿Lo traen ustedes acaso de testigo?

Oscar pronunció estas palabras con una ironía espantosa. Quizás temía aquello mismo que preguntaba sarcásticamente.

—Su cadáver está en Spitzberg. ¡Yo lo he visto! El hielo lo ha conservado incorrupto, y puede reconocerse por la autoridad—exclamó Alberto con arrogancia.

—¡Está muy lejos!—replicó Rurico con aparente sangre fría.—El invierno habrá empezado ya en aquella región, y nadie podrá ir hasta el año que viene. ¡Por Dios que es usted ingenioso! ¡Inventa una fábula artificiosa, que necesita un año para desenredarse!

Durante ese año, la jarlesa permanecería libre, y vuestro amigo recobraría una esperanza. ¡Qué locura, señores, qué locura! ¡Las personas que nos están oyendo son demasiado formales para dejarse llevar de los caprichos de las imaginaciones aventureras de ustedes! Yo soy el jarl de Cáliz, y esta señora será mi esposa dentro de diez minutos. Burlado así el propósito de ustedes, el esposo de la jarlesa de Silly irá mañana á los tribunales á constituirse en prisión ó á reconquistar su honra. La asamblea volvió á mirarse con asombro al ver desvanecida en un momento la acusación que pesaba sobre el joven.

Entonces se adelantó Brunilda, y dijo con una voz enérgica y vibrante, dirigiéndose al pretendido Rurico:

—Caballero, todo lo que ha dicho este joven es verdad. Si no tiene pruebas, mi corazón no las necesita.

—¡El mío sí!—respondió el pirata, helando con una espantosa sonrisa la que ya vagaba por los

labios de su rival.—¡El mío sí, las necesita! ¿Cómo, Señora! ¿Apeará usted también á un torpe subterfugio para violar los más sagradas juramentos? Cuando salvé

la vida á su padre, juré el jarl que sería usted mi esposa. Cuando el jarl agonizaba se lo juró usted también. Cuando se le confió su tutela al venerable anciano que nos escucha, repitió éste el mismo juramento. Cuando yo me presenté en el castillo hace cuatro

años, lo reiteró usted nuevamente. ¡Jarl de Silly! ¡Jarl de Silly! ¡Hé aquí á tu hija insultando al que te libró de la muerte, y despreciando las últimas palabras de tu agonía! Y usted, Don Gustavo, ¡vea cómo se mancha en su presencia el honor de su estirpe, vea cómo se ofende la religión; cómo se empaña la honra; cómo se escarnecen las tumbas! ¡Ah, Señora!—prosiguió el joven con majestad sublime.—¡No me obligue usted á que le devuelva la palabra que me empeñó! ¡Vea lo que hace Señora! Después de una escena tan sacrilega, apelaría yo también al sacrilegio. ¡Maldeciría la memoria de su padre; arrojaría lodo á la estatua de su sepulcro, y tiraría piedras al escudo de sus mayores.

Todos los circunstantes inclinaron la cabeza ante aquella voz terrible y amenazadora.

Verdad ó mentira, lo que decía aquel joven hablaba al corazón y al convencimiento.

¿Qué iba á suceder?

En aquel instante oyéronse pasos y gritos en la antecámara.

—¡Dejadme entrar! ¡Dejadme entrar!—decía una mujer con voz ronca y sollozante.—¡Dejadme entrar, asesinos!

#### CAPITULO X.

Hubo otra interrupción.

Abrióse la puerta, y apareció un criado.

—Señora—dijo.—Una loca muy anciana, que dice ser la jarlesa Alejandra de Cáliz, quiere entrar.

Figúrese el lector la sorpresa de todos al oír estas palabras.

Rurico se levantó con el rostro descompuesto, la vista extraviada y las manos en la cabeza.

—¡Dejadme entrar!—repitió en este momento la loca, penetrando en la capilla, furiosa, despechada, anhelante.

[Se Continuará.]

SI VIAJAS AL

**Este U Oeste**

Hagadlo por el Afamado,

**El Paso & Southwestern System**

Via Directa

**Dos Trenes Diarios sin Cambio**

A KANSAS CITY, ST. LOUIS, CHICAGO, Y PUNTOS AL NORTE Y ORIENTE.

También á El Paso, Bisbee, Douglas, Naco, La Republica Mexicana, Los Angeles, San Francisco, y la Costa Pacifica. Pedid pormenores á W. E. Palmer, Capitan, N. M., ó diríjase á

RICHARD WARREN,

Trav. Pass. Agt., EL PASO, TEX.

V. R. STILES,

Gen. Pass. Agt.

EL

THE REPR

OF THE FOLLOW

CANNOT BE

OF THE C

Southwest